



# Stadtbote

Jahrgang 11

Mittwoch, den 14. Juli 2004

Nummer 7

## Notruf- Fax

in Mecklenburg Vorpommern die 110  
wählen Anleitung für das Ausfüllen des  
Notruf-Fax

### Notruf-Fax, was ist das?

Das Notruf-Fax ist für Personen gedacht, die sich aufgrund einer Behinderung nicht oder nur eingeschränkt über Sprache verständlich machen können.

### Notruf-Fax: Wie funktioniert das?

Der Hilfesuchende schickt über ein handelsübliches Faxgerät seine Mitteilung an die bekannte Notrufnummer der Polizei 110. Hier nimmt ein Mitarbeiter der Einsatzleitstelle das Fax entgegen und veranlasst alle weiteren Maßnahmen. Insbesondere leitet dieser den Notruf auch an die Feuerwehr/Rettungsdienst weiter, wenn von dort Hilfe benötigt wird. Um dem Hilfesuchenden die Sicherheit zu geben, dass ein Notruf eingegangen ist, bestätigt der Mitarbeiter dies mit einem Antwortfax.

### Antwortfax von der Leitstelle

Durch die Leitstelle wird per Antwortfax mitgeteilt, welche Hilfe ( Streifen-, Rettungswagen, Feuerwehr...) auf dem Weg zu Ihnen ist.

### Notruf-Fax: Was muss man beachten??

Wird ein Notruf per Fax mitgeteilt, fehlt für den Mitarbeiter die Möglichkeit, Rückfragen zu stellen. Daher ist es besonders wichtig, dass der Hilfesuchende möglichst Angaben zum Notruf macht. Um dies zu vereinfachen, wurde ein Faxvordruck vorbereitet, der die wesentlichen Fragen beinhaltet.

Die Frage zu Ihrer Behinderung mag zunächst neugierig erscheinen, dient den Einsatzkräften jedoch dazu, sich schon auf der Anfahrt auf die Situation einzustellen. So muss z.B. bei einer gehbehinderten Person davon ausgegangen werden, dass sich diese bei einem Feuer nicht selbständig ins Freie retten kann. Also können die Einsatzkräfte gezielt eine Menschenrettung einleiten.

### Wer faxt?

Hier geben Sie bitte Ihren Namen und auch Ihre eigene Faxnummer an. Diese wird benötigt, um Ihnen den Eingang des Notrufes bestätigen zu können oder auch, falls noch Rückfragen auftreten.

### Wohin soll die Hilfe kommen?

Je genauer die Angaben über den Schadensort sind, um so leichter und damit schneller erreicht Sie die Hilfe. Insbesondere ist es auch wichtig, den Ort anzugeben, da die Einsatzzentrale nicht nur für das Stadtgebiet zuständig ist. Da es einige Straßennamen nicht nur in einer Ortschaft gibt, z.B. Hauptstraße, kann es bei fehlender Ortsangabe leicht zu Verwechslungen kommen.

Wer soll helfen?

Mit einem einfachen Kreuz kann angegeben werden, welche Organisation benötigt wird. Dies ist für die Alarmierung von entscheidender Bedeutung, da der Notruf eventuell an die Rettungsleitstelle weitergegeben werden muss.

Was ist passiert?

Durch die Auswahl des Symbols kann der Notruf einfach beschrieben werden. Hieraus ergibt sich für den Mitarbeiter der Einsatzleitstelle, welche Hilfe zu alarmieren sind. Eine Angabe hierzu hilft ebenfalls, unnötige Verzögerungen zu vermeiden.

Wieviele Verletzte?

Sind im Zusammenhang mit dem gemeldeten Ereignis Verletzte zu beklagen sind, ist es sinnvoll, die Anzahl der Verletzten mitzuteilen, damit unverzüglich eine ausreichend große Anzahl an Rettungskräften alarmiert werden kann.

---

Ein Tipp: Um bei einem Notruf die Zeit für das Ausfüllen des Vordruckes zu verkürzen können Sie die Eintragungen in den Feldern „Name“, „Faxnummer“, „Straße“, „Ort“; „Hausnummer“, „Etage“ schon vorbereiten. Damit vermeiden Sie zudem Schreibfehler, die in der Aufregung nicht zu vermeiden sind.

# Aus dem Schul-, Kultur- und Sportamt

## Vorschau auf das diesjährige Tierparkfest vom 14.-15. August 2004

### Samstag, 14.08.04

10.30 Uhr Eröffnung mit den Jagdhornbläsern aus Wolgast und der Jugendblaskapelle der FFw Koserow

Ab 11.00 Uhr mit Show und Unterhaltung für die Kinder

Ingsen van Knudsen Clown, Hexen, Urwaldsafari, Dino- und Fakir-Show  
Tiertaufen

14.00 Uhr

15.30 Uhr mit Volkstümliche Musikantenprogramm

dem Duo Thomasius und den Artisten Wendel als Joe und Josephine Agility und Dog-Dancing vorgeführt von der Ortsgruppe des Deutschen Schäferhundevereins e. V. auf dem Festplatz vor dem Tierpark

### Sonntag, 15.08.04

11.00 Uhr Frührschoppen mit dem 1. Pommerschen Blasorchester Wolgast

Ab 11.00 Uhr mit Show und Unterhaltung für die Kinder

Ingsen van Knudsen Clown, Hexen, Urwaldsafari, Dino- und Fakir-Show

13.00 Uhr

14.00 Uhr Vorstellung von Hunden aus dem Tierhof De Zweedörper Muskanten über Laben un Lud twischen Binnenland und Waterkant

15.00 Uhr Show mit Monika Herz & David mit alten und neuen Liedern

16.00 Uhr Auftritt der Linedancer

Reitplatz

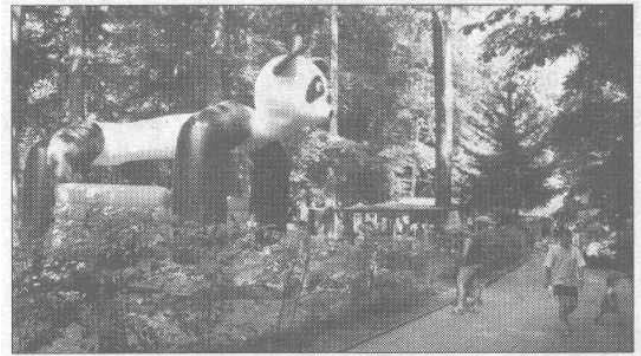
Samstag, 14.8.04 Spring- und Reitturnier

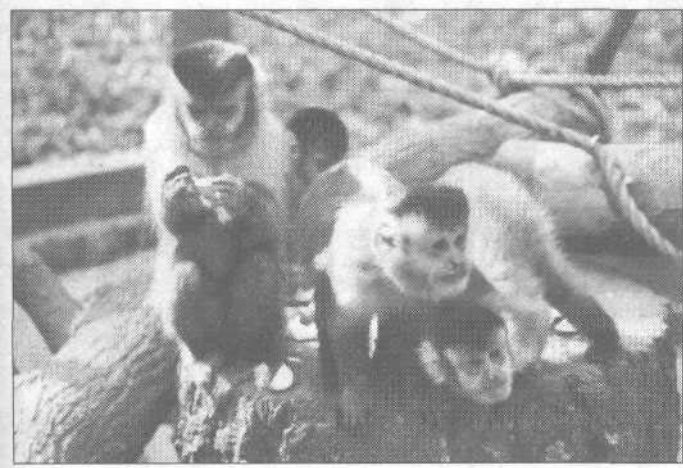
10.00 -19.00 Uhr Wettbewerb im Dressurreiten  
Wettbewerb im Springen Wettbewerb der Zwei- und Vierspanner Traditionell der Wettbewerb im Tonnen-schlagen Wer wird der diesjährige Tonnenkönig?!!

Sportschützenverein - Anlage

14. und 15.08.04 Westernschießen für Damen, Herren und Senioren

An allen Tagen steht die Springburg im Tierpark. Kleine Fahrgeschäfte, Zuckerwatte, Mini-Motorräder, Eis und Bastelstraße laden alle Kinder ein. 2x am Tag werden die Ponys zum Reiten bereitstehen! Die Jäger bieten Wildschwein am Spieß und auf dem Grill, es gibt zahlreiche Imbiss- und Getränkeangebote sowie Kaffee und Kuchen.





---

---

## Vereine

---

---

Mit den „Wanderfreunden“ aus Wolgast die Insel Usedom und die Boddenlandschaft kennen lernen!

### Wanderungen August

- Samstag, 07. 08. 2004 „Durchs Thrubruch“  
Wanderführer: Gerhard Rückart, Tel. 0170/2108741  
Treffpunkt: 08.25 Uhr, Bhf. Wolgast Hafen  
Route: ca. 24 km Bhf. Ahlbeck – Korswandt - Ulrichshorst – Kachlin – Labömitz – Reetzow – Neusallenthin – Bansin  
Rückfahrt mit der UBB  
Rucksackverpflegung!
- Donnerstag, 12. 08. 2004 „Zum Golm“  
Wanderführer: Gerhard Rückart, Tel. 0170/2108741  
Treffpunkt: 08.25 Uhr, Bhf. Wolgast  
Route: ca. 24 km Ahlbeck – Korswandt – Zerninmoor – Golm – Kamminke – Garz – Krebssee – Korswandt – Ahlbeck  
Imbiss Kamminke möglich!  
Rucksackverpflegung!
- Samstag, 14. 08. 2004 „Usedomer Winkel“  
Wanderführer: Gerhard Rückart, Tel. 0170/2108741  
Treffpunkt: 08.00 Uhr, Parkplatz „Aldi“ Wolgast  
Rucksackverpflegung! Pkw – Fahrgemeinschaft, Anmeldung beim Wanderführer erforderlich  
Route: Usedom – Mönchow – Karnin – Usedom – Mausoleum – Lotsenturm – Eisenbahnbrücke
- Samstag, 21. 08. 2004 „Viele Wege führen von Buddenhagen nach Wolgast“  
Wanderführer: Günter Wiese, Tel. 038377/41928  
Treffpunkt: 08.20 Uhr, Bhf. Wolgast  
Route: ca. 14 km Buddenhagen – Wolgast  
Rucksackverpflegung!

# Donnerstag, 26. 08. 2004 „Um den Golfplatz“

Wanderführer: Gerhard Rückart, Tel. 0170/2108741  
Treffpunkt: 08.30 Uhr, Bhf. Wolgast Hafen  
Route: ca. 25 km Schmollensee – Pudagla – Dewichow – Neppermin –  
Stoben –  
Rucksackverpflegung! Pudagla – Schmollensee  
Rückfahrt mit der UBB

Samstag, 28. 08. 2004 „Zu den Kieseeseen nach Ziemitz“  
Wanderführer: Anna Neubauer, Tel. 03836/602135  
Treffpunkt: 14.00 Uhr, Rungehaus, Wolgast Hafen  
Route: ca. 16 km Wolgast – Mahlzow – Sanitz – Ziemitz – Deich – zurück  
nach Einkehr Ziemitz möglich Wolgast

Ausschreibung

## 3. Freiwasserschwimmen

um den Pokal „Grüne Welle“ am 14. August 2004

Achtung – diesmal von Rankwitz nach Lissan

<b>Veranstalter</b>	Förderverein Usedomer Achterland e.V. und PSV Anklamer Peenerobben in Kooperation mit dem DRK Ostvorpommern Wasserwacht, dem DGzRS Zinnowitz und der DLRG Usedom Nord und Anklam
<b>Meldeanschrift</b>	Förderverein Usedomer Achterland e.V. Karin Kasper, Dorfstraße 6, 17406 Grüssow T/F: 03836/70803/76930 oder Dagmar Löffler T/F: 03836/600484/201588 oder <a href="mailto:info@usedomer-achterland.de">info@usedomer-achterland.de</a> oder <a href="http://www.usedomer-achterland.de">www.usedomer-achterland.de</a> Mit der Anmeldung erhalten Sie eine Liste zu Übernachtungsmöglichkeiten.
<b>Meldeschluss</b>	9. August 2004 oder am Wettkampftag bis 9. 30 Uhr
<b>Wettkampfstrecke</b>	<u>1. lange Strecke:</u> ca. 5,5 km von Rankwitz auf Usedom nach Lissan auf Festland <u>2. kurze Strecke:</u> ca. 1 km von Lissan über Boje nach Lissan
<b>Teilnahmebedingungen</b>	Das Mindestalter lange Strecke: 16 Jahre, kurze Strecke: 12 Jahre Jugendliche unter 18 Jahre benötigen eine schriftliche Erlaubnis der Eltern. Das Tragen von Neoprenanzügen ist erlaubt.

Altersklassen (lange Strecke)	AK A Jahrgang 1988 – 1984 (16 – 20 Jahre) AK B Jahrgang 1983 – 1974 (21 – 30 Jahre) AK C Jahrgang 1973 – 1964 (31 – 40 Jahre) AK D Jahrgang 1963 – 1954 (41 – 50 Jahre) AK E ab Jahrgang 1953 (ab 51 Jahre)
Altersklassen (kurze Strecke)	AK S Jahrgang 1992 – 1989 (12 – 15 Jahre) AK T Jahrgang 1988 – 1984 (16 – 20 Jahre) AK U Jahrgang 1983 – 1974 (21 – 30 Jahre) AK V Jahrgang 1973 – 1964 (31 – 40 Jahre) AK W Jahrgang 1963 – 1954 (41 – 50 Jahre) AK X ab Jahrgang 1953 (ab 51 Jahre)
Wettkampflauf	8.00 Uhr: Eintragung in die Starterliste unter Vorlage des Einzahlungsbelegs bzw. Barzahlung in Lissan 10.00 Uhr: Transfer für großen Wettkampf zum Start nach Rankwitz 10.30 Uhr: Start nach Lissan für die kurze Strecke 11.00 Uhr: Start in Rankwitz für lange Strecke 15.00 Uhr: Siegerehrung in Lissan
Startgebühr	Ab Jahrgang 1987 bis 1992 (17 – 12 Jahre) 8,00 € Ab Jahrgang 1986 (ab 18 Jahre) 10,00 € am Wettkampftag generell 12,00 €
Sicherung/ Begleitung	Begleitbotte, Rettungsschwimmer, Rettungswagen (Start/Ziel) – Das Tragen von Badekappen, die vom Veranstalter gestellt werden, ist aus Sicherheitsgründen Pflicht.
Betreuung/ Versorgung	Der Transport der Sachen vom Start zum Ziel ist sichergestellt. Kalte und heiße Getränke sowie eine warme Mahlzeit stehen für die Aktiven im Ziel bereit. Duschkmöglichkeiten vorhanden.

# Grüne Welle

## staufrei auf die Insel

Anmeldeformular

für das 3. Freiwasserschwimmen  
um den Pokal „Grüne Welle“ am 14. August 2004  
von Rankwitz nach Lissan

Anmeldung:

Förderverein Usedomer Achterland e.V.  
Karin Kasper, Dorftrasse 6, 17406 Grüssow  
[achterland.de](http://achterland.de)

T/F: 038372/10803/76930  
[info@usedomer-](mailto:info@usedomer-)

[www.usedomer-achterland.de](http://www.usedomer-achterland.de)

große Strecke 5,5 km   
Rankwitz-Lassan

kleine Strecke   
Lassan-Boje-Lassan

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Straße/Hausnummer: \_\_\_\_\_ PLZ/Wohnort: \_\_\_\_\_

T/F: \_\_\_\_\_ E – Mail : \_\_\_\_\_

Unter Angabe der o.g. Daten kann die Anmeldung auch per E- Mail oder direkt über die Vereins – Homepage [www.usedomer-achterland.de](http://www.usedomer-achterland.de) erfolgen. Die Anmeldebestätigung wird dann auch per E – mail befördert.

Mit meiner Unterschrift (oder der wiederholten Eingabe meines Vor – und Zunamens bei elektronischer Anmeldung) erkläre ich, dass ich schwimmtauglich und gesundheitlich in der Lage bin, die Wettkampfstrecke zu bewältigen. Ich starte auf eigenes Risiko:

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Vor – und Nachname des Erziehungsberechtigten: \_\_\_\_\_

.....  
.....  
Datum/Unterschrift

.....  
.....  
Unterschrift des Erziehungsberechtigten unter 18 Jahre

---

---

### Sonstiges

---

---

## Kunst – Kabinett Usedom zeigt Menno Fahl aus Berlin

Die Galerie in Benz zeigt bis zum 5. September 2004 Bilder und Plastiken aus Holz und in Bronze von Benno Fahl (37) aus Berlin. Museums – Ausstellung in Berlin (Kolbe – Museum), in Frankfurt/Oder (Museum Junge Kunst) haben bereit auf das Werk des Künstlers aufmerksam gemacht. Geöffnet hat das Kunst – Kabinett Usedom Mittwoch bis Sonntag, 11 bis 18 Uhr. Montag und Dienstag bleibt die Galerie geschlossen. Das Kunst – Kabinett Usedom liegt in Benz neben der alten Dorfkirche, die schon Lyonel Feininger gemalt hat, und in der Nähe der Holländer – Windmühle. Ein gutes Ziel bei gutem Wetter, ein gutes Ziel bei nicht so gutem Wetter. Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Hannelore Stamm, Hannes Albers

## Stockcar

Seit dem 12.05.2004 gibt es in Wolgast wie in einigen anderen Orten in M-V einen Verein, der sich dem Stockcarmotorsport widmet. Der Verein Stockcar-Racing-Team "Feuerteufel" hat seinen Sitz in der Karriner Straße 8 im Wolgaster Industriegebiet "Am Poppelberg".

Als eine Aufgabe sieht der Verein die Teilnahme an den offiziellen Rennen zur Landesmeisterschaft. Bei Interesse können Kinder ab dem 12. Lebensjahr dem Verein beitreten. Es gibt die Möglichkeit des Kennenlernens des Vereins bei einem Tag der offenen Tür. Zurzeit werden Fahrzeuge für die im August und September stattfindenden Rennen umgebaut, entsprechend den von den Veranstaltern herausgegebenen Richtlinien, welche vor allem der Sicherheit der Fahrer dienen.



Weitere Informationen und Aufnahmeanträge unter  
Stockcar-Racing-Team "Feuerteufel"  
Postfach 1128  
17431 Wolgast oder unter  
Tel. 0172/6096186  
Fax 03836/206196 sowie  
E-Mail: [neujoe2@web.de](mailto:neujoe2@web.de)

---

---

## Amtliche Bekanntmachungen

---

---

Öffentliche Bekanntmachung zur konstituierenden Sitzung der Stadtvertretung

Wolgast

Die konstituierende Sitzung der Stadtvertretung Wolgast findet am Montag, dem 19. 0. 2004, um 19.00 Uhr, im großen Sitzungssaal des Kornspeichers, Burgstraße 6a, statt.

### Tagesordnung:

- a) Öffentlicher Teil
  1. Begrüßung durch den bisherigen Stadtvertretervorsteher
  2. Feststellung des an Lebensjahren ältesten Stadtvertreters und Übergabe des Vorsitzes an ihn
  3. Eröffnung der konstituierenden Sitzung der Stadtvertretung
    - a) Feststellung der form – und fristgerechten Ladung
    - b) Annahme der Mandate/Bildung von Fraktionen
    - c) Festlegung zur Protokollführung
    - d) Feststellung der Beschlussfähigkeit



4. Feststellung der Tagesordnung und Beschlussfassung über diese
  5. Benennung von zwei Stimmzählern  
- Beschlussvorlage 57/04 -
  6. Wahl des Stadtvertretervorstehers  
- Beschlussvorlage 58/04 -
  7. Verpflichtung des gewählten Stadtvertretervorstehers durch den ältesten Stadtvertreter und Übergabe des Vorsitzes der Sitzung
  8. Verpflichtung der Stadtvertreter durch den Stadtvertretervorsteher
  9. Verabschiedung der ausgeschiedenen Stadtvertreter
  10. Änderung der Hauptsatzung der Stadt Wolgast  
- Beschlussvorlage 59/04 -
  11. Geschäftsordnung der Stadtvertretung Wolgast  
- Beschlussvorlage 60/04 -
  12. Beschluss über die Gültigkeit der Gemeindewahl am 13. Juni  
- Beschlussvorlage 61/04 -
  13. Wahl der zwei Stellvertreter des Stadtvertretervorstehers  
- Beschlussvorlage 62/04 -
  14. Wahl der zwei Stellvertreter des Bürgermeisters  
- Beschlussvorlage 63/04 -
  15. Wahl der Mitglieder und der stellvertretenden Mitglieder des Hauptausschusses  
- Beschlussvorlage 64/04 -
  16. Wahl der Mitglieder und der stellvertretenden Mitglieder der Fachausschüsse
    - a) Finanzausschuss  
- Beschlussvorlage 65/04 -
    - b) Sozial – und Kulturausschuss  
- Beschlussvorlage 66/04 -
    - c) Ausschuss für Bauen, Wirtschaft, Verkehr und Umwelt  
- Beschlussvorlage 67/04 -
    - d) Rechnungsprüfungsausschuss  
- Beschlussvorlage 68/04 -
  17. Wahl der Vertreter in Gremien Dritter
    - a) Aufsichtsratsmitglieder für die WoWi und die WoWi Immobilien und Dienstleistungs GmbH  
- Beschlussvorlage 69/04 -
    - b) Mitglieder der Gesellschafterversammlung der WoWi GmbH  
- Beschlussvorlage 70/04 -
    - c) Beiratsmitglieder für die Wärmeversorgung Wolgast GmbH  
- Beschlussvorlage 71/04 -
    - d) Beiratsmitglieder für die Wolgaster Hafengesellschaft mbH  
- Beschlussvorlage 72/04 -
    - e) Beiratsmitglieder für die Peenestrom Wasser GmbH  
- Beschlussvorlage 73/04 -
    - f) Beiratsmitglied für BQG Usedom West  
- Beschlussvorlage 74/04 -
    - g) Beiratsmitglieder Tiehof Wolgast  
- Beschlussvorlage 75/04 -
    - h) Beisitzer in der Betreibergesellschaft des Windparks Wolgast  
- Beschlussvorlage 76/04 -
  18. Wahl der Delegierten für den Städte – und Gemeindetag M – V e.V.  
- Beschlussvorlage 77/04 -
  19. Benennung der Vertreter der Stadt Wolgast im Rat der Gemeinden und Regionen Europas (RGRE)  
- Beschlussvorlage 78/04 -
  20. Überprüfung der personengebunden Daten der Stadtvertreter durch die Gauck – Behörde  
- Beschlussvorlage 79/04 -
  21. Anfragen der Stadtvertreter bzw. Anträge der Fraktionen
  22. Mitteilungen des Stadtvertretervorstehers
  23. Mitteilungen des Bürgermeisters
- b) Nichtöffentlicher Teil

- 24. Änderung zum Beschluss 15/04 – Verkauf eines Grundstücks – Legalisierung einer Eilentscheidung des Bürgermeisters
  - Beschlussvorlage 55/04 -
- 25. Erwerb eines Grundstücks
  - Beschlussvorlage 56/04 -
- 26. Genehmigung der Niederschrift der 47. Sitzung des Stadtvertretung am 7.6.2004
- 27. Mitteilungen des Stadtvertretervorstehers
- 28. Mitteilungen des Bürgermeisters

Wolgast, den 08. 07. 2004

Powils  
Stadtvertretervorsteher